ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟ **Αρ. Φύλλου 10**

1 Φεβρουαρίου 2008

ΝΟΜΟΣ ΥΠ' ΑΡΙΘΜ. 3635

Κύρωση του Τροποποιητικού Πρωτοκόλλου στη Σύμβαση ίδρυσης του Ευρωπαϊκού Κέντρου Μεσοπρόθεσμων Μετεωρολογικών Προγνώσεων και στο Πρωτόκολλο για τα προνόμια και ασυλίες του Κέντρου αυτού.

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

Εκδίδομε τον ακόλουθο νόμο που ψήφισε η Βουλή:

Άρθρο πρώτο

Κυρώνεται και έχει την ισχύ, που ορίζει το άρθρο 28 παρ. 1 του Συντάγματος, το Τροποποιητικό Πρωτόκολλο στη Σύμβαση ίδρυσης του Ευρωπαϊκού Κέντρου Μεσοπρόθεσμων Μετεωρολογικών Προγνώσεων και στο Πρωτόκολλο για τα προνόμια και ασυλίες του Κέντρου αυτού που υπογράφηκαν στις Βρυξέλλες, στις 11 Οκτωβρίου 1973 και κυρώθηκαν με το ν. 336/1976 (ΦΕΚ 132 Α΄/3.6.1976), του οποίου το κείμενο σε πρωτότυπο στην αγγλική γλώσσα και σε μετάφραση στην ελληνική έχει ως εξής:

AMENDING PROTOCOL

AMENDMENTS TO THE

CONVENTION

ESTABLISHING THE EUROPEAN CENTRE FOR

MEDIUM-RANGE WEATHER FORECASTS

The Council of the European Centre for Medium-Range Weather Forecasts (ECMWF, the Centre) in accordance with Article 18(1) of the ECMWF Convention recommends the Member States to accept the following amendments to the Convention establishing the European Centre for Medium-Range Weather Forecasts:

In the Dutch, French, German, and Italian versions the mention of paragraphs/sub-paragraphs has been replaced in the entire Convention by citing the respective numbers/letters in brackets only.

In the Dutch version, the word 'Overeenkomst' has been replaced by 'Conventie' throughout the document.

In the Dutch version, the words 'Lid-Staat' and 'Lid-Staten' have been replaced by 'Lidstaat' and 'Lidstaten' throughout the document.

In the Dutch version, the word 'artikel' has been replaced by 'Artikel' throughout the document.

In the Dutch version, the words 'paragraaf' and 'alinea' have been replaced by 'lid' throughout the document and the words 'paragrafen' and'alinea's' by 'leden'.

In the Dutch version, the word 'begrotingsjaar' has been replaced by 'boekjaar' throughout the document.

The phrase "The States Parties to this Convention" is added before the Considerata.

The **Considerata** are replaced by the following:

> "ACKNOWLEDGING that weather-related threats to life and health, and to economy and property, are increasingly important;
>
> CONVINCED that the improvement of medium-range weather forecasts contributes to the protection and safety of the population;
>
> CONVINCED FURTHER that the scientific and technical research carried out for this purpose provides a valuable stimulus to the development of meteorology in Europe;
>
> CONSIDERING that, to achieve this purpose and these objectives, resources on a scale exceeding those normally practicable at national level are needed;
>
> NOTING the importance for the European economy of a considerable improvement in medium-range weather forecasts;
>
> REAFFIRMING that the establishment of an autonomous European centre with international status is the appropriate means to attain this purpose and these objectives;
>
> CONVINCED that the Centre can make valuable contributions to developing the scientific basis for environmental monitoring;
>
> NOTING that such a centre can also assist in the post-university training of scientists;
>
> ASSURING that the activities of such a centre will, moreover, make a necessary contribution to certain programmes of the World Meteorological Organization (WMO) and to other relevant agencies;
>
> CONSIDERING the importance that the establishment of such a centre can have for the development of European industry in the field of data processing;
>
> REALIZING the will to widen the membership of the Centre to more States;".

The paragraph: "HAVE DECIDED to establish . . . [together with the list of plenipotentiaries] . . . found in good and true form" is removed.

In the Dutch version, the sentence "Overeenkomst hebben Bereikt Omtrent de Volgende Bepalingen:' has been replaced by 'komen het volgende overeen:'

Article 1

Article 1 is given a title: "Establishment, Council, Member States, Headquarters, Languages".

Article 1(2): The word "Director" is replaced by "Director-General". In the Italian version, the expression "Comitato consultivo scientifico" is replaced by "Comitato Scientifico Consultivo" and the expression "Comitato finanziario" by "Comitato Finanze". In the Dutch version, the expression 'een Wetenschappelijk Raadgevend Comité' has been replaced by 'een Wetenschappelijke Adviescommissie' and the expression 'Financieel Comité' by'Financiële Commissie'.

Article 1(5) is given an additional phrase "... unless otherwise decided by the Council in accordance with Article 6(1)(g)."

Article 1(6) is amended to read:

"6. The official languages of the Centre shall be the official languages of the Member States.

Its working languages shall be English, French and German.

The Council shall determine the extent to which the official and working languages shall respectively be used in accordance with Article 6(2)(l)."

Article 2

Article 2 is given a title: "The purposes, objectives and activities".

A new Article 2(1) is inserted:

"1. The primary purposes of the Centre are the development of a capability for medium-range weather forecasting and the provision of medium-range weather forecasts to the Member States".

The re-numbered Article 2(2) is introduced by the sentence "The objectives of the Centre shall be".

Article 2(1)(a) is replaced by 2(2)(a):

"a) to develop, and operate on a regular basis, global models and data-assimilation systems for the dynamics, thermodynamics and composition of the Earth's fluid envelope and interacting parts of the Earth-system, with a view to:

i) preparing forecasts by means of numerical methods;

ii) providing initial conditions for the forecasts; and

iii) contributing to monitoring the relevant parts of the Earth-system;"

Article 2(1)(b) is deleted.

Article 2(1)(c) is re-numbered 2(2)(b).

Article 2(1)(d) is replaced by 2(2)(c):

"c) to collect and store appropriate data;".

Article 2(1)(e) is replaced by 2(2)(d):

"d) to make available to the Member States, in the most appropriate form, the results provided for in (a) and (b) and the data referred to in (c);".

Article 2(1)(f) is replaced by 2(2)(e):

"e) to make available to the Member States for their research, priority being given to the field of numerical weather forecasting, a sufficient proportion of its computing capacity, such proportion being determined by the Council;".

Article 2(1)(g) is re-numbered 2(2)(f). In the English version, the word "Organisation" is replaced by the word "Organization". In the Dutch version, the expression 'Meteorologische Wereldorganisatie' is replaced by 'Wereld Metereorologische Organisatie'.

Article 2(1)(h) is replaced by Article 2(2)(g):

"g) to assist in advanced training for the scientific staff of the Member States in the field of numerical weather forecasting."

Article 2(2) is replaced by Article 2(3):

"3. The Centre shall establish and operate the installations necessary for the achievement of the purposes defined in paragraph 1 and the objectives defined in paragraph 2."

Article 2(3) is re-numbered 2(4).

A new Article 2(5) is inserted:

"5. The Centre may carry out activities requested by third parties that are in line with the purposes and objectives of the Centre and that are approved by the Council in accordance with Article 6(2)(g). The cost of such activities shall be borne by the third party concerned."

A new Article 2(6) is inserted:

"6. The Centre may carry out Optional Programmes in accordance with Article 11(3)."

<u>**Article 3**</u>

Article 3 is given a title: " Co-operation with other entities".

Article 3(1): In the Dutch version, the word 'doeleinden' is replaced by 'doelstellingen'.

Article 3(2): The introductory phrase is amended to read "The Centre may conclude co-operation agreements to that end".

Article 3(2)(a): The reference to Article 6(1)(e) is amended to "Article 6(1)(e) or 6(3)(j)".

Article 3(2)(b): The reference to Article 6(3)(k) is amended to Article 6(3)(j). In the Dutch version, the word 'organisaties' is replaced by 'instanties'

A new Article 3(2)(c) is added:

"c) with national scientific and technical agencies of non-Member States under the conditions laid down in Article 6(1)(e)."

Article 4

Article 4 is given a title: "The Council".

Article 4(2): In the English version, the word "Organisation" is replaced by the word "Organization". In the Dutch version, the expression 'nationale weerkundige dienst' is replaced by 'nationale meteorologische dienst' and the expression 'Meteorologische Wereldorganisatie' by 'Wereld Meteorologische Organisatie'.

Article 4(5): The word "Director" is replaced by "Director-General".

Article 4(6): In the Dutch version, the expression 'comités van raadgevende aard' is replaced by 'adviescommissies'.

Article 5

Article 5 is given a title: "Voting at Council".

Article 5(2): The reference to Article 6(3)(m) is replaced by Article 6(3)(l).

Article 6

Article 6 is given a title "Voting majorities".

Article 6(1)(b): The phrase "admission of new Members" is replaced by "accession of States", and the word "admissions" is replaced by the word "accessions".

Article 6(1)(e) is amended to read:

"e) authorise the Director-General to negotiate co-operation agreements with non-Member States and with their national scientific and technical agencies; it may authorise the Director-General to conclude such agreements;".

A new Article 6(1)(g) is inserted:

"g) decide on any transfer of the ECMWF headquarters, in accordance with Article 1(5)."

Article 6(2)(b): The word "approve" is replaced by "endorse". The word "Director" is replaced by "Director-General".

A new Article 6(2)(c) is inserted:

"c) adopt, subject to paragraph 1(a), the programme of the activities of the Centre, in accordance with Article 11(1)".

Remaining sub-articles are re-numbered.

Re-numbered Article 6(2)(d): The word "Director" is replaced by "Director-General".

New Articles 6(2)(e), (f), (g) and (h) are inserted:

"e) adopt the Procedure for Optional Programmes in accordance with Article 11(3);

f) adopt individual Optional Programmes in accordance with Article 11(3);

g) approve activities requested by third parties in accordance with Article 2(5);

h) decide on the distribution policy for the Centre's products and other results of its work.",

and remaining sub-articles are re-numbered.

New Article 6(2)(l) is inserted:

"l) determine, in accordance with Article 1(6), the extent to which the official and working languages shall respectively be used.";

Article 6(3)(d): The word "Director" is replaced by "Director-General".

Article 6(3)(e): In the Dutch version, the expression 'financiële commissarisen' is replaced by 'accountants'.

Article 6(3)(f): The word "Director" is replaced by "Director-General".

Article 6(3)(g): In the Italian version, the expression "Comitato consultivo scientifico" is replaced by "Comitato Scientifico Consultivo". In the Dutch version, the expression 'het Wetenschappelijk Raadgevend Comité' is replaced by 'de Wetenschappelijke Adviescommissie'.

Original Article 6(3)(i) is deleted and remaining sub-articles re-numbered.

Re-numbered Article 6(3)(i): The word "Director" is replaced by "Director-General".In the Dutch version, the expression "verslag van de financiële commissarissen" is replaced by "accountantsrapport".

Re-numbered Article 6(3)(j) to read:

"j) shall authorise the Director-General to negotiate co-operation agreements with Member States, with their national scientific and technical agencies, and with governmental or non-governmental international scientific and technical organisations whose activities are related to the objectives of the Centre; it may authorise the Director-General to conclude such agreements;".

Re-numbered Article 6(3)(k): 15(1) and (2) are amended to read 15(2) and (3).

A new Article 6(3)(o) is inserted:

"o) shall adopt the Long-term Strategy of the Centre in accordance with Article 11(2)."

<u>Article 7</u>

Article 7 is given a title: "The Scientific Advisory Committee".

Article 7(1): The word "Director" is replaced by "Director-General". In the English version, the word "Organisation" is replaced by "Organization". In the Italian version, the expression "Comitato consultivo scientifico" is replaced by "Comitato Scientifico Consultivo". In the Dutch version, the expression 'het Wetenschappelijk Raadgevend Comité' is replaced by 'de Wetenschappelijke Adviescommissie' and 'het Comité' by 'de Commissie' and the expression 'Meteorologische Wereldorganisatie' by 'Wereld Meteorologische Organisatie'.

Article 7(2): The word "Director" is replaced by "Director-General" in two places.

Article 8

Article 8 is given a title: "The Finance Committee".

Article 8(1): In the Italian version, the expression "Comitato finanziario" is replaced by "Comitato Finanze". In the Dutch version, the expression 'het Financiële Comité' is replaced by 'de Financiële Commissie' and 'het Comité' by 'de Commissie'.

Article 8(1)(b) is amended to read:

"b) representatives of the other Member States, appointed by them for a period of one year; each of these States may not be represented on the Committee more than twice in succession. The number of these representatives shall be one-fifth of the number of the other Member States."

Article 9

Article 9 is given a title: "The Director-General".

Article 9(1): The word "Director" is replaced by "Director-General" in two places.

Article 9(2): The word "Director" is replaced by "Director-General".

Article 9(2)(c) is given the additional phrase "... and a Long-term Strategy ...". In the Italian version, the expression "Comitato consultivo scientifico" is replaced by "Comitato Scientifico Consultivo". In the Dutch version, the expression 'het Wetenschappelijk Raadgevend Comité' is replaced by 'de Wetenschappelijke Adviescommissie'.

Article 9(2)(g): The reference to Article 6(3)(k) is amended to Article 6(3)(j). In the Dutch version, the word 'doeleinden' is replaced by 'doelstellingen'.

Article 9(3): The word "Director" is replaced by "Director-General".

Article 10

Article 10 is given a title: "The Staff".

Article 10(3): In the Dutch version, the word 'organisaties' is replaced by 'instanties'.

Article 10(4): In the English version, the word "Comptroller" is replaced by "Controller". In the Dutch version, the word "financiële controleur" is replaced by "Controller".

Article 10(6): "Director" is replaced by "Director-General".

Article 10(7): "Director" is replaced by "Director-General" in two places.

Article 11

Article 11 is given a title: "The Programme of Activities, the Long-term Strategy and Optional Programmes".

Existing paragraphs are grouped together as Article 11(1).

Article 11(1): "Director" is replaced by "Director-General". The reference to Article 6(3)(i) is amended to Article 6(2)(c) in two places.

01000100102080024

New Articles 11(2) and (3) are inserted:

"2. A Long-term Strategy of the Centre shall be prepared at times and for periods as decided by the Council. Its preparation shall be considered by Council at least every five years. The Long-term Strategy shall contain a view of the Centre's strategic goals and indicate the direction foreseen for the development of the Centre's work for the duration of the Strategy.

The Strategy shall be adopted by the Council acting on a proposal from the Director-General in accordance with Article 6(3)(o).

3. An Optional Programme is a Programme proposed by a Member State or group of Member States in which all Member States participate apart from those that formally declare themselves to be non-participating States and which contributes to the purposes and objectives of the Centre in accordance with Articles 2(1) and 2(2).

a) The procedure for Optional Programmes shall be adopted by the Council in accordance with Article 6(2)(e).

b) Individual Optional Programmes shall be adopted by the Council in accordance with Article 6(2)(f)."

Article 12

Article 12 is given a title: "The Budget".

Article 12(3): The word "approve" is amended to read "endorse".

Article 12(4)(b): "Director" is replaced by "Director-General".

Article 12(5): "Director" is replaced by "Director-General".

Article 13:

Article 13 is given a title: "The Contributions of Member States".

Article 13(1): The phrase "gross national product" is replaced by "gross national income".

Article 13(2): The phrase "gross national product" is replaced by "gross national income"

Article 14

Article 14 is given a title: "The Audit".

In the Dutch version, the expression 'financiële commissarissen' is replaced by 'accountants' in four places.

Article 14(2): In the Italian version, the expression "Comitato finanziario" is replaced by "Comitato Finanze". In the Dutch version, the expression 'het Financieel Comité' is replaced by 'de Financiële Commissie'.

Article 14(3): "Director" is replaced by "Director-General".

Article 15

Article 15 is given a title: "Property rights and licences".

A new Article 15(1) is inserted:

"1. ECMWF shall have world-wide exclusive ownership of all its products and other results o[f] activities.",

and the remaining three articles are re-numbered.

Re-numbered Article 15(3): The reference to paragraph 1 is amended to paragraph 2.

Re-numbered Article 15(4): The reference to paragraph 1 is amended to paragraph 2 and the referenc Article 6(3)(l) to Article 6(3)(k).

Article 16

Article 16 is given a title: "Privileges and immunities, and liabilities".

Article 17

Article 17 is given a title: "Disputes".

Article 18

Article 18 is given a title: "Amendments to the Convention".

Article 18(1): "Director" is replaced by "Director-General" in two places, and the reference to Arti 6(3)(n) is amended to Article 6(3)(m).

Article 18(2): The phrase "European Communities" is amended to "European Union".

Article 19

Article 19 is given a title: "Denunciation of the Convention".

Article 19(1): The phrase "European Communities" is amended to "European Union".

Article 19(2): The phrase "takes effect" is inserted in two places after the word "denunciation".

Article 19(3): The reference to Article 6(2)(d) is amended to Article 6(2)(i).

Article 20

Article 20 is given a title: "Non-fulfilment of obligations".

Article 21

Article 21 is given a title: "Dissolution of the Centre".

Article 21(1): The reference to Article 6(2)(e) is amended to Article 6(2)(j).

Article 21(3): The reference to Article 6(2)(e) is amended to Article 6(2)(j).

Article 22

Article 22 is given a title: "Entry into force".

Article 23

Article 23 is given a title: "Accession of States".

Paragraphs are numbered.

Articles 23(1) and (2) are amended to read:

"1. After the entry into force of this Convention, any State which is not a Signatory may accede to this Convention, subject to the consent of the Council acting in accordance with Article 6(1)(b). A State that wishes to accede to this Convention shall notify the Director-General accordingly and the latter shall inform the Member States of the request at least three months before it is submitted to the Council for decision. The Council shall determine the terms and conditions for the accession of the State in question, in conformity with Article 6(1)(b).

2. Instruments of accession shall be deposited in the archives of the General Secretariat of the Council of the European Union. For each acceding State, this Convention shall enter into force on the first day of the second month following the deposit of its instrument of accession."

Article 24

Article 24 is given a title: "Notification of signatures and related matters".

The reference to "European Communities" is amended to "European Union".

Article 24(e) is amended to read:

"e) the adoption and entry into force of any amendment;".

The last paragraph of Article 24 is amended to read:

"As soon as this Convention enters into force and any amendments to it enter into force, the Secretary-General of the Council of the European Union shall register them with the General Secretariat of the United Nations, in accordance with Article 102 of the Charter of the United Nations."

Article 25

Article 25 is given a title: "The first Financial Year".

Article 25(3): In the Italian version, the expression "Comitato consultivo scientifico" is replaced by "Comitato Scientifico Consultivo". In the Dutch version, the expression 'Wetenschappelijke Raadgevend Comité' is replaced by 'Wetenschappelijke Adviescommissie'.

Article 26

Article 26 is given a title: "Deposit of Convention".

Article 26 is amended to read:

"This Convention, and all amendments to it, drawn up in a single original in Dutch, English, French, German, Italian, Danish, Finnish, Irish, Greek, Norwegian, Portuguese, Spanish, Swedish and Turkish, all texts being equally authentic, shall be deposited in the archives of the General Secretariat of the Council of the European Union, which shall transmit a certified copy to the Government of each signatory or acceding State".

PROTOCOL
ON THE PRIVILEGES AND IMMUNITIES OF THE EUROPEAN CENTRE FOR MEDIUM-RANGE WEATHER FORECASTS

The Protocol is amended by replacing the word "Director" by "Director-General" throughout the Protocol.

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΣΤΗ ΣΥΜΒΑΣΗ ΙΔΡΥΣΗΣ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΕΝΤΡΟΥ ΜΕΣΟΠΡΟΘΕΣΜΩΝ ΜΕΤΕΩΡΟΛΟΓΙΚΩΝ ΠΡΟΓΝΩΣΕΩΝ

Το Συμβούλιο του Ευρωπαϊκού Κέντρου Μεσοπρόθεσμων Μετεωρολογικών Προγνώσεων (ΕΚΜΜΠ, το Κέντρο) σύμφωνα με το άρθρο 18(1) της Σύμβασης ΕΚΜΜΠ συνιστά στα Κράτη-Μέλη να αποδεχθούν τις ακόλουθες τροποποιήσεις στη Σύμβαση η οποία ιδρύει το Ευρωπαϊκό Κέντρο Μεσοπρόθεσμων Μετεωρολογικών Προγνώσεων:

Στο ολλανδικό, γαλλικό, γερμανικό και ιταλικό κείμενο, η αναφορά των παραγράφων/υποπαραγράφων αντικαταστάθηκε σε όλη τη Σύμβαση με παράθεση των αντίστοιχων αριθμών/γραμμάτων σε αγκύλες μόνο.

Στο ολλανδικό κείμενο, η λέξη "Overeenkomst" αντικαταστάθηκε από "Conventie" σε όλο το κείμενο.

Στο ολλανδικό κείμενο, οι λέξεις "Lid-Staat" και "Lid-Staten" αντικαταστάθηκαν από "Lidstaat" και "Lidstaten" σε όλο το κείμενο.

Στο ολλανδικό κείμενο, η λέξη "artikel" αντικαταστάθηκε από "Artikel" σε όλο το κείμενο.

Στο ολλανδικό κείμενο, οι λέξεις "paragraaf" και "alinea" αντικαταστάθηκαν από «lid» σε όλο το κείμενο και οι λέξεις "paragrafen" και "alinea's" από "leden".

Στο ολλανδικό κείμενο, η λέξη "begrotingsjaar" αντικαταστάθηκε από "boekjaar" σε όλο το κείμενο.

Η φράση "Τα Συμβαλλόμενα Κράτη σε αυτή τη Σύμβαση" προστίθεται πριν από τα λαμβανόμενα υπόψη

Τα **Λαμβανόμενα υπόψη** αντικαθίστανται από τα ακόλουθα:

> ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ ότι οι σχετιζόμενοι με τον καιρό κίνδυνοι για τη ζωή και την υγεία, την οικονομία και την ιδιοκτησία, είναι ολοένα και περισσότερο σημαντικοί,
>
> ΕΧΟΝΤΑΣ ΤΗΝ ΠΕΠΟΙΘΗΣΗ ότι η βελτίωση των μεσοπρόθεσμων προγνώσεων καιρού συνεισφέρει στην προστασία και ασφάλεια του πληθυσμού,
>
> ΕΧΟΝΤΑΣ ΠΕΡΑΙΤΕΡΩ ΤΗΝ ΠΕΠΟΙΘΗΣΗ ότι η επιστημονική και τεχνική έρευνα που διεξάγεται για το σκοπό αυτό αποτελεί αξιόλογο παράγοντα για την ανάπτυξη της μετεωρολογίας στην Ευρώπη,
>
> ΘΕΩΡΩΝΤΑΣ ότι για την επίτευξη αυτού του σκοπού και αυτών των στόχων, απαιτούνται πόροι σε κλίμακα που υπερβαίνει εκείνη που είναι υπό κανονικές συνθήκες πρακτικά εφικτή σε εθνικό επίπεδο,
>
> ΔΙΑΠΙΣΤΩΝΟΝΤΑΣ την σπουδαιότητα την οποία έχει για την Ευρωπαϊκή οικονομία η σημαντική βελτίωση των μεσοπρόθεσμων προγνώσεων καιρού,

ΕΠΑΝΑΒΕΒΑΙΩΝΟΝΤΑΣ ότι η ίδρυση ενός αυτόνομου Ευρωπαϊκού κέντρου με διεθνές καθεστώς αποτελεί το ενδεδειγμένο μέσο για την επίτευξη αυτού του σκοπού και αυτών των στόχων,

ΕΧΟΝΤΑΣ ΤΗΝ ΠΕΠΟΙΘΗΣΗ ότι το Κέντρο μπορεί να συνεισφέρει σημαντικά στην ανάπτυξη της επιστημονικής βάσης για την παρακολούθηση του περιβάλλοντος,

ΔΙΑΠΙΣΤΩΝΟΝΤΑΣ ότι, ένα τέτοιο κέντρο μπορεί, επίσης, να βοηθήσει στην μετα-πανεπιστημιακή εκπαίδευση των επιστημόνων,

ΔΙΑΒΕΒΑΙΩΝΟΝΤΑΣ ότι οι δραστηριότητες ενός τέτοιου κέντρου, θα συνεισφέρουν επιπλέον, δεόντως, σε συγκεκριμένα προγράμματα του Παγκόσμιου Μετεωρολογικού Οργανισμού (ΠΜΟ / WMO) και σε άλλους σχετικούς φορείς,

ΘΕΩΡΩΝΤΑΣ τη σπουδαιότητα που μπορεί να έχει η ίδρυση ενός τέτοιου κέντρου στην ανάπτυξη της Ευρωπαϊκής βιομηχανίας στον τομέα της επεξεργασίας δεδομένων,

ΠΡΑΓΜΑΤΟΠΟΙΩΝΤΑΣ την επιθυμία να επεκταθεί η ιδιότητα του μέλους ενός τέτοιου κέντρου σε περισσότερα Κράτη."

Διαγράφεται η παράγραφος: "ΕΧΟΥΝ ΑΠΟΦΑΣΙΣΕΙ να ιδρύσουν ... [μαζί με τον κατάλογο των πληρεξουσίων]... ευρέθησαν να είναι σε καλή και αληθή μορφή".

Στο ολλανδικό κείμενο, η πρόταση "Overeenkomst hebben Bereikt Omtrent de Volgende Bepalingen:" αντικαταστάθηκε από "komen het volgende overeen:".

Άρθρο 1

Στο άρθρο 1 δίδεται ο τίτλος : "Ίδρυση, Συμβούλιο, Κράτη-Μέλη, Έδρα, Γλώσσες".

Στο άρθρο 1(2): Η λέξη "Διευθυντής" αντικαθίσταται από "Γενικός-Διευθυντής". Στο ιταλικό κείμενο, η φράση "Comitato consultivo scientifico" αντικαθίσταται από "Comitato Scientifico Consultivo" και η φράση "Comitato finanziario" από "Comitato Finanze". Στο ολλανδικό κείμενο, η φράση "een Wetenschappelijk Raadgevend Comité" αντικαταστάθηκε από "een Wetenschappelijke Adviescommissie" και η φράση "Financieel Comité" από "Financiële Commissie".

Στο άρθρο 1(5) δίδεται μια επιπλέον φράση : "Εκτός και αν αποφασιστεί διαφορετικά από το Συμβούλιο σύμφωνα με το άρθρο 6(1)(η)."

Το άρθρο 1(6) τροποποιείται ως εξής:

" 6. Οι επίσημες γλώσσες του Κέντρου θα είναι οι επίσημες γλώσσες των Κρατών-Μελών.

Οι γλώσσες εργασίας του θα είναι η Αγγλική, η Γαλλική και η Γερμανική.

Το Συμβούλιο θα καθορίσει την έκταση στην οποία θα χρησιμοποιούνται τόσο οι επίσημες, όσο και οι γλώσσες εργασίας του Κέντρου αντίστοιχα, σύμφωνα με το άρθρο 6(2)(ιγ).

Άρθρο 2

Στο άρθρο 2 δίδεται ο τίτλος: "Οι σκοποί, οι στόχοι και οι δραστηριότητες."

Ένα νέο άρθρο 2(1) εισάγεται:

"1. Οι πρωταρχικοί σκοποί του Κέντρου είναι η ανάπτυξη ικανότητας για μεσοπρόθεσμες προγνώσεις καιρού και η παροχή μεσοπρόθεσμων προγνώσεων καιρού στα Κράτη-Μέλη".

Το άρθρο 2(2) με τη νέα αρίθμηση εισάγεται με την πρόταση: "Οι στόχοι του Κέντρου θα είναι:"

Το άρθρο 2(1)(α) αντικαθίσταται από το 2(2)(α):

"α) να αναπτύξει και να λειτουργεί σε τακτή βάση, παγκόσμια μοντέλα και συστήματα αφομοίωσης δεδομένων για τη δυναμική, τη θερμοδυναμική και τη σύσταση του ρευστού περιβλήματος της Γης, καθώς και για τα αλληλοεπιδρώντα μέρη του γήινου συστήματος, στοχεύοντας στο να:

(ι) παράγει προγνώσεις με χρήση αριθμητικών μεθόδων
(ιι) παρέχει αρχικές συνθήκες για τις προγνώσεις, και
(ιιι) συνεισφέρει στην παρακολούθηση των σχετικών τμημάτων του γήινου συστήματος.

Το άρθρο 2(1)(β) διαγράφεται.

Το άρθρο 2(1)(γ) με τη νέα αρίθμηση γίνεται 2(2)(β).

Το άρθρο 2(1)(δ) αντικαθίσταται από το 2(2)(γ):
" γ) να συλλέγει και να αρχειοθετεί κατάλληλα δεδομένα".

Το άρθρο 2(1)(ε) αντικαθίσταται από το 2(2)(δ):
"δ) να διαθέτει στα Κράτη-Μέλη, με την πιο κατάλληλη μορφή, τα αποτελέσματα που προβλέπονται σε (α) και (β) και τα δεδομένα που αναφέρονται σε (γ)"

Το Άρθρο 2(1)(ζ) αντικαθίσταται από το 2(2)(ε):
"ε) να διαθέτει στα Κράτη-Μέλη για τις έρευνές τους, δίδοντας προτεραιότητα στον τομέα της αριθμητικής πρόγνωσης καιρού, ένα επαρκές ποσοστό της υπολογιστικής δυνατότητάς του, το οποίο ποσοστό θα καθορίζεται από το Συμβούλιο."

Το άρθρο 2(1)(η) λαμβάνει τη νέα αρίθμηση 2(2)(ζ). Στο αγγλικό κείμενο, η λέξη "Organisation" αντικαθίσταται από τη λέξη "Organization". Στο ολλανδικό κείμενο, η φράση "Meteorologische Wereldorganisatie" αντικαθίσταται από "Wereld Metereorologische Organisatie".

Το άρθρο 2(1)(θ) αντικαθίσταται από το άρθρο 2(2)(η):
"η) να παρέχει βοήθεια στην υψηλού επιπέδου εκπαίδευση του επιστημονικού προσωπικού των Κρατών-Μελών στον τομέα της αριθμητικής πρόγνωσης καιρού."

Το Άρθρο 2(2) αντικαθίσταται από το Άρθρο 2(3) :
"3. Το Κέντρο θα δημιουργήσει και θα λειτουργεί τις εγκαταστάσεις που είναι αναγκαίες για την επίτευξη των σκοπών που ορίζονται στην παράγραφο 1 και των στόχων που καθορίζονται στην παράγραφο 2 ".

Το Άρθρο 2(3) λαμβάνει τη νέα αρίθμηση 2(4).

Ένα νέο Άρθρο, το 2(5) εισάγεται:
" 5. Το Κέντρο μπορεί να πραγματοποιεί δραστηριότητες που ζητούνται από τρίτα μέρη, οι οποίες είναι σε συμφωνία με τους σκοπούς και τους στόχους του Κέντρου και οι οποίες εγκρίνονται από το Συμβούλιο σύμφωνα με το Άρθρο 6(2)(η). Το κόστος αυτών των δραστηριοτήτων θα καλύπτεται από το ενδιαφερόμενο τρίτο μέρος."

Ένα νέο άρθρο 2(6) εισάγεται :
" 6. Το Κέντρο μπορεί να υλοποιεί Προαιρετικά Προγράμματα σύμφωνα με το Άρθρο 11(3)".

__Άρθρο 3__

Στο Άρθρο 3 δίδεται ο τίτλος "Συνεργασία με άλλες οντότητες".

Άρθρο 3(1): Στο ολλανδικό κείμενο, η λέξη "doeleinden" αντικαθίσταται από "doelstellingen".

Άρθρο 3(2): Η εισαγωγική φράση τροποποιείται ως εξής: "Το Κέντρο μπορεί να συνάπτει συμφωνίες συνεργασίας για το σκοπό αυτό:"

Άρθρο 3(2)(α): Η αναφορά στο Άρθρο 6(1)(ε) τροποποιείται σε: " Άρθρο 6(1)(ε) ή 6(3)(ια)".

Άρθρο 3(2)(β): Η αναφορά στο άρθρο 6(3)(ιβ) τροποποιείται σε Άρθρο 6(3)(ια). Στο ολλανδικό κείμενο, η λέξη "organisaties" αντικαθίσταται από "instanties"

Ένα νέο Άρθρο 3(2)(γ) προστίθεται :
" γ) με εθνικές επιστημονικές και τεχνικές υπηρεσίες μη Κρατών-Μελών υπό τους όρους που προβλέπονται στο Άρθρο 6(1)(ε)."

Άρθρο 4

Στο Άρθρο 4 δίδεται ο τίτλος " Το Συμβούλιο ".

Άρθρο 4(2): Στο αγγλικό κείμενο, η λέξη "Organisation" αντικαθίσταται από τη λέξη "Organization". Στο ολλανδικό κείμενο, η φράση "nationale weerkundige dienst" αντικαθίσταται από "nationale meteorologische dienst" και η φράση "Meteorologische Wereldorganisatie" από "Wereld Meteorologische Organisatie".

Άρθρο 4(5): Η λέξη "Διευθυντής" αντικαθίσταται από "Γενικός-Διευθυντής".

Άρθρο 4(6): Στο ολλανδικό κείμενο, η φράση "comités van raadgevende aard" αντικαθίσταται από "adviescommissies".

Άρθρο 5

Στο Άρθρο 5 δίδεται ο τίτλος: "Ψηφοφορία στο Συμβούλιο"

Άρθρο 5(2): Η αναφορά στο Άρθρο 6(3)(ιδ) αντικαθίσταται από την αναφορά στο Άρθρο 6(3)(ιγ).

Άρθρο 6

Στο Άρθρο 6 δίδεται ο τίτλος: "Πλειοψηφίες κατά την ψηφοφορία"

Άρθρο 6(1)(β): Η φράση "εισδοχή νέων Μελών" αντικαθίσταται από την "προσχώρηση Κρατών" και η λέξη "εισδοχές" αντικαθίσταται από τη λέξη "προσχωρήσεις" .

Το Άρθρο 6(1)(ε) τροποποιείται ως εξής :
"ε) εξουσιοδοτεί το Γενικό-Διευθυντή να διαπραγματεύεται συμφωνίες συνεργασίας με μη Κράτη-Μέλη και με τις εθνικές επιστημονικές και τεχνικές υπηρεσίες τους. Δύναται να εξουσιοδοτεί το Γενικό-Διευθυντή να συνάπτει τέτοιες συμφωνίες".

Ένα νέο άρθρο 6(1)(η) εισάγεται :

"η) αποφασίζει για οποιαδήποτε μεταφορά της Έδρας του ΕΚΜΜΠ σύμφωνα με το Άρθρο 1(5)".

Άρθρο 6(2)(β): Η λέξη "εγκρίνει" αντικαθίσταται από "επιδοκιμάζει".
Η λέξη "Διευθυντής" αντικαθίσταται από "Γενικός- Διευθυντής".

Ένα νέο Άρθρο 6(2)(γ) εισάγεται:

"γ) υιοθετεί, με τις προϋποθέσεις της παραγράφου 1(α), το πρόγραμμα των δραστηριοτήτων του Κέντρου, σύμφωνα με το Άρθρο 11(1)",

Τα υπόλοιπα υποάρθρα λαμβάνουν νέα αρίθμηση.

Στο Άρθρο 6(2)(δ) με τη νέα αρίθμηση: Η λέξη "Διευθυντής" αντικαθίσταται από "Γενικός-Διευθυντής".

Νέα Άρθρα 6(2)(ε), (ζ), (η) και (θ) εισάγονται:

"ε) υιοθετεί τη Διαδικασία για Προαιρετικά Προγράμματα, σύμφωνα με το Άρθρο 11(3),

ζ) υιοθετεί ιδιαίτερα Προαιρετικά Προγράμματα, σύμφωνα με το Άρθρο 11(3),

η) εγκρίνει δραστηριότητες που έχουν ζητηθεί από τρίτα μέρη, σύμφωνα με το Άρθρο 2(5),

θ) αποφασίζει για την πολιτική διανομής των προϊόντων του Κέντρου, καθώς και άλλων αποτελεσμάτων του έργου του,"

και τα υπόλοιπα υποάρθρα λαμβάνουν νέα αρίθμηση.

Νέο Άρθρο 6(2)(ιγ) εισάγεται :

"ιγ) καθορίζει, σύμφωνα με το Άρθρο 1(6), την έκταση στην οποία θα χρησιμοποιούνται οι επίσημες γλώσσες, καθώς και οι γλώσσες εργασίας αντιστοίχως."

Άρθρο 6(3)(δ): Η λέξη "Διευθυντής" αντικαθίσταται από "Γενικός-Διευθυντής".

Άρθρο 6(3)(ε): Στο ολλανδικό κείμενο, η φράση "financiële commissarisen" αντικαθίσταται από "accountants".

Άρθρο 6(3)(ζ) : Η λέξη "Διευθυντής" αντικαθίσταται από "Γενικός-Διευθυντής".

Άρθρο 6(3)(η) : Στο ιταλικό κείμενο, η φράση "Comitato consultivo scientifico" αντικαθίσταται από "Comitato Scientifico Consultivo". Στο ολλανδικό κείμενο, η φράση "het Wetenschappelijk Raadgevend

Comité" αντικαθίσταται από "de Wetenschappelijke Adviescommissie".

Το αρχικό άρθρο 6(3)(ί) διαγράφεται και τα υπόλοιπα υποάρθρα λαμβάνουν νέα αρίθμηση.

Στο Άρθρο 6(3)(ι) με τη νέα αρίθμηση: Η λέξη "Διευθυντής" αντικαθίσταται από "Γενικός-Διευθυντής". Στο ολλανδικό κείμενο, η φράση "verslag van de financiële commissarissen" αντικαθίσταται από "accountantsrapport".

Το Άρθρο 6(3)(ια) με τη νέα αρίθμηση έχει ως εξής :

"ια) θα εξουσιοδοτεί το Γενικό-Διευθυντή να διαπραγματεύεται συμφωνίες συνεργασίας με Κράτη-Μέλη, με εθνικές επιστημονικές και τεχνικές υπηρεσίες τους και με κυβερνητικούς ή μη-κυβερνητικούς διεθνείς επιστημονικούς και τεχνικούς οργανισμούς, οι δραστηριότητες των οποίων είναι σχετικές με τους στόχους του Κέντρου. Δύναται να εξουσιοδοτεί το Γενικό-Διευθυντή να συνάπτει τέτοιες συμφωνίες."

Στο Άρθρο 6(3)(ιβ), με τη νέα αρίθμηση: Τα 15(1) και (2) τροποποιούνται σε 15(2) και (3).

Ένα νέο Άρθρο 6(3)(ιζ) εισάγεται:

"ιζ) θα υιοθετεί τη Μακροπρόθεσμη Στρατηγική του Κέντρου, σύμφωνα με το Άρθρο 11(2)".

<u>Άρθρο 7</u>

Στο Άρθρο 7 δίδεται ο τίτλος "Η Συμβουλευτική Επιστημονική Επιτροπή".

Άρθρο 7(1) : Η λέξη "Διευθυντής" αντικαθίσταται από "Γενικός Διευθυντής". Στο αγγλικό κείμενο, η λέξη "Organisation" αντικαθίσταται από "Organization". Στο ιταλικό κείμενο, η φράση "Comitato consultivo scientifico" αντικαθίσταται από "Comitato Scientifico Consultivo". Στο ολλανδικό κείμενο, η φράση "het Wetenschappelijk Raadgevend Comité" αντικαθίσταται από "de Wetenschappelijke Adviescommissie" και "het Comité" από "de Commissie" και η φράση "Meteorologische Wereldorganisatie" από "Wereld Meteorologische Organisatie".

Άρθρο 7(2): Η λέξη "Διευθυντής" αντικαθίσταται από "Γενικός-Διευθυντής" σε δύο σημεία.

<u>Άρθρο 8</u>

Στο Άρθρο 8 δίδεται ο τίτλος : "Η Οικονομική Επιτροπή".

Άρθρο 8 (1): Στο ιταλικό κείμενο, η φράση "Comitato finanziario" αντικαθίσταται από "Comitato Finanze". Στο ολλανδικό κείμενο, η φράση "het Financiële Comité" αντικαθίσταται από "de Financiële Commissie" και "het Comité" από "de Commissie".

Το Άρθρο 8(1)(β) τροποποιείται ως εξής :

"β) αντιπροσώπους των άλλων Κρατών-Μελών, διορισμένων από αυτά για περίοδο ενός έτους. Καθένα από αυτά τα Κράτη δεν δύναται να εκπροσωπείται στην Επιτροπή για περισσότερο από δύο διαδοχικές φορές. Ο αριθμός των αντιπροσώπων αυτών θα είναι το ένα πέμπτο (1/5) του αριθμού των άλλων Κρατών-Μελών ."

Άρθρο 9

Στο Άρθρο 9 δίδεται ο τίτλος : " Ο Γενικός Διευθυντής".

Άρθρο 9(1): Η λέξη "Διευθυντής" αντικαθίσταται από "Γενικός-Διευθυντής", σε δύο σημεία.

Άρθρο 9(2): Η λέξη "Διευθυντής" αντικαθίσταται από "Γενικός-Διευθυντής".

Άρθρο 9(2)(γ): Προστίθεται η φράση ".....και σχέδιο Μακροπρόθεσμης Στρατηγικής....". Στο ιταλικό κείμενο, η φράση "Comitato consultivo scientifico" αντικαθίσταται από "Comitato Scientifico Consultivo". Στο ολλανδικό κείμενο, η φράση "het Wetenschappelijk Raadgevend Comité" αντικαθίσταται από "de Wetenschappelijke Adviescommissie".

Άρθρο 9(2)(η): Η αναφορά στο Άρθρο 6(3)(ιβ) τροποποιείται σε αναφορά στο Άρθρο 6(3)(ια). Στο ολλανδικό κείμενο, η λέξη "doeleinden" αντικαθίσταται από "doelstellingen".

Άρθρο 9(3): Η λέξη "Διευθυντής" αντικαθίσταται από "Γενικός-Διευθυντής".

Άρθρο 10

Στο Άρθρο 10 δίδεται ο τίτλος "Το Προσωπικό".

Άρθρο 10 (3): Στο ολλανδικό κείμενο, η λέξη "organisaties" αντικαθίσταται από "instanties".

Άρθρο 10(4): Στο αγγλικό κείμενο, η λέξη "Comptroller" αντικαθίσταται από τη λέξη "Controller". Στο ολλανδικό κείμενο, η λέξη "financiële controleur" αντικαθίσταται από "Controller".

Άρθρο 10(6): "Διευθυντής" αντικαθίσταται από "Γενικός-Διευθυντής".

Άρθρο 10(7):"Διευθυντής" αντικαθίσταται από "Γενικός-Διευθυντής" σε δύο σημεία.

Άρθρο 11

Στο Άρθρο 11 δίδεται ο τίτλος: "Το Πρόγραμμα Δραστηριοτήτων, η Μακροπρόθεσμη Στρατηγική και Προαιρετικά Προγράμματα".

Οι παράγραφοι που υπάρχουν ομαδοποιούνται ως Άρθρο 11(1).

Άρθρο 11(1): "Διευθυντής" αντικαθίσταται από "Γενικός-Διευθυντής". Η αναφορά στο Άρθρο 6(3)(ι) τροποποιείται με αναφορά στο Άρθρο 6(2)(γ) σε δύο σημεία.

Νέα Άρθρα 11(2) και (3) εισάγονται :

"2. Μία Μακροπρόθεσμη Στρατηγική του Κέντρου θα προετοιμάζεται ενίοτε και για χρονικές περιόδους όπως θα έχει αποφασισθεί από το Συμβούλιο. Η προετοιμασία της θα εξετάζεται από το Συμβούλιο τουλάχιστον κάθε πέντε χρόνια. Η Μακροπρόθεσμη Στρατηγική θα περιέχει μια άποψη των στρατηγικών σκοπών του Κέντρου και θα δείχνει την κατεύθυνση που προβλέπεται για την ανάπτυξη των εργασιών του Κέντρου στη διάρκεια της Στρατηγικής.

Η Στρατηγική θα υιοθετείται από το Συμβούλιο ενεργώντας κατόπιν πρότασης του Γενικού Διευθυντή, σύμφωνα με το Άρθρο 6(3)(ιζ).

"3. Ένα Προαιρετικό Πρόγραμμα είναι ένα Πρόγραμμα προτεινόμενο από ένα Κράτος-Μέλος ή μία ομάδα Κρατών-Μελών, στο οποίο συμμετέχουν όλα τα Κράτη- Μέλη, εκτός από εκείνα που διακηρύσσουν τυπικά ότι αποτελούν μη-συμμετέχοντα Κράτη, και το οποίο συμβάλλει στους σκοπούς και στους στόχους του Κέντρου σύμφωνα με τα Άρθρα 2(1) και 2(2).

α) Η διαδικασία για τα Προαιρετικά Προγράμματα θα υιοθετείται από το Συμβούλιο σύμφωνα με το Άρθρο 6(2)(ε)

β) Ιδιαίτερα Προαιρετικά προγράμματα θα υιοθετούνται από το Συμβούλιο σύμφωνα με το Άρθρο 6(2)(ζ)".

Άρθρο 12

Στο Άρθρο 12 δίδεται ο τίτλος "Ο Προϋπολογισμός".

Άρθρο 12(3): Η λέξη "εγκρίνει" τροποποιείται σε "επιδοκιμάζει".

Άρθρο 12(4)(β): "Διευθυντής" αντικαθίσταται από "Γενικός-Διευθυντής".

Άρθρο 12(5): "Διευθυντής" αντικαθίσταται από "Γενικός- Διευθυντής".

Άρθρο 13

Στο Άρθρο 13 δίδεται ο τίτλος "Οι Συνεισφορές των Κρατών –Μελών".

Άρθρο 13(1): Η φράση "Ακαθάριστο Εθνικό Προϊόν" αντικαθίσταται από "Ακαθάριστο Εθνικό Εισόδημα".

Άρθρο 13(2): Η φράση "Ακαθάριστο Εθνικό Προϊόν" αντικαθίσταται από "Ακαθάριστο Εθνικό Εισόδημα".

Άρθρο 14

Στο Άρθρο 14 δίδεται ο τίτλος "Ο Οικονομικός Έλεγχος".

Στο ολλανδικό κείμενο, η φράση "financiële commissarissen" αντικαθίσταται από "accountants" σε τέσσερα σημεία.

Άρθρο 14(2): Στο ιταλικό κείμενο, η φράση "Comitato finanziario" αντικαθίσταται από "Comitato Finanze". Στο ολλανδικό κείμενο, η φράση "het Financieel Comité" αντικαθίσταται από "de Financiële Commissie".

Άρθρο 14(3): "Διευθυντής" αντικαθίσταται από "Γενικός- Διευθυντής".

Άρθρο 15

Στο Άρθρο 15 δίδεται ο τίτλος "Δικαιώματα ιδιοκτησίας και άδειες χρήσης".

Ένα νέο άρθρο 15(1) εισάγεται :
"1. Το ΕΚΜΜΠ θα έχει παγκοσμίως την αποκλειστική ιδιοκτησία όλων των προϊόντων του, καθώς και των άλλων αποτελεσμάτων των δραστηριοτήτων του."

και τα υπόλοιπα τρία άρθρα λαμβάνουν νέα αρίθμηση.

Με τη νέα αρίθμηση Άρθρο 15(3): Η αναφορά σε παράγραφο 1 τροποποιείται σε παράγραφο 2

Με τη νέα αρίθμηση Άρθρο 15(4): Η αναφορά σε παράγραφο 1 τροποποιείται σε παράγραφο 2 και η αναφορά στο Άρθρο 6(3)(ιγ) τροποποιείται σε αναφορά στο Άρθρο 6(3)(ιβ).

Άρθρο 16

Στο Άρθρο 16 δίδεται ο τίτλος "Προνόμια και ασυλίες, και ευθύνη".

Άρθρο 17

Στο Άρθρο 17 δίδεται ο τίτλος "Διαφορές".

Άρθρο 18

Στο Άρθρο 18 δίδεται ο τίτλος "Τροποποιήσεις της Σύμβασης".

Άρθρο 18(1): "Διευθυντής" αντικαθίσταται από "Γενικός-Διευθυντής" σε δύο σημεία και η αναφορά στο Άρθρο 6(3)(ιε) τροποποιείται σε αναφορά στο Άρθρο 6(3)(ιδ).

Άρθρο 18(2): Η φράση "Ευρωπαϊκές Κοινότητες" τροποποιείται σε "Ευρωπαϊκή Ένωση".

Άρθρο 19

Στο Άρθρο 19 δίδεται ο τίτλος : "Καταγγελία της Σύμβασης".

Άρθρο 19(1): Η φράση "Ευρωπαϊκές Κοινότητες" τροποποιείται σε "Ευρωπαϊκή Ένωση".

Άρθρο 19(2): Η φράση "τίθεται σε ισχύ" εισάγεται σε δύο σημεία μετά τη λέξη "καταγγελία".

Άρθρο 19(3): Η αναφορά στο Άρθρο 6(2)(δ) τροποποιείται σε αναφορά στο Άρθρο 6(2)(ι).

Άρθρο 20

Στο άρθρο 20 δίδεται ο τίτλος : "Μη-Εκπλήρωση Υποχρεώσεων".

Άρθρο 21

Στο άρθρο 21 δίδεται ο τίτλος: "Διάλυση του Κέντρου".

Άρθρο 21(1): Η αναφορά στο Άρθρο 6(2)(ε) τροποποιείται σε αναφορά στο Άρθρο 6(2)(ια).

Άρθρο 21(3): Η αναφορά στο Άρθρο 6(2)(ε) τροποποιείται σε αναφορά στο Άρθρο 6(2)(ια).

Άρθρο 22

Στο Άρθρο 22 δίδεται ο τίτλος : "Θέση σε Ισχύ".

Άρθρο 23

Στο Άρθρο 23 δίδεται ο τίτλος : "Προσχώρηση Κρατών".

Οι παράγραφοι αριθμούνται.

Τα Άρθρα 23(1) και (2) τροποποιούνται ως εξής :

"1. Μετά τη θέση σε ισχύ αυτής της Σύμβασης, οποιοδήποτε Κράτος το οποίο δεν έχει υπογράψει δύναται να προσχωρήσει στη Σύμβαση αυτή, υπό την προϋπόθεση της συγκατάθεσης του Συμβουλίου το οποίο ενεργεί σύμφωνα με το Άρθρο 6(1)(β). Ένα Κράτος το οποίο επιθυμεί να προσχωρήσει στη Σύμβαση αυτή θα ανακοινώνει στο Γενικό Διευθυντή σχετικά και ο τελευταίος θα πληροφορεί τα Κράτη-Μέλη για το αίτημα τουλάχιστον τρεις μήνες πριν να υποβληθεί αυτό στο Συμβούλιο για να ληφθεί απόφαση. Το Συμβούλιο θα καθορίζει τους όρους και τις προϋποθέσεις για την προσχώρηση του εν λόγω Κράτους, σύμφωνα με το Άρθρο 6(1)(β).

2. Τα Όργανα της προσχώρησης, θα κατατίθενται στα αρχεία της Γενικής Γραμματείας του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Για κάθε Κράτος που προσχωρεί, η παρούσα Σύμβαση θα τίθεται σε ισχύ την πρώτη ημέρα του δεύτερου μήνα από την ημέρα κατάθεσης του οργάνου προσχώρησής του".

Άρθρο 24

Στο Άρθρο 24 δίδεται ο τίτλος "Γνωστοποίηση υπογραφών και σχετικών θεμάτων".

Η αναφορά σε "Ευρωπαϊκές Κοινότητες" τροποποιείται σε "Ευρωπαϊκή Ένωση".

Το Άρθρο 24(ε) τροποποιείται ως εξής:
"ε) Την υιοθέτηση και θέση σε ισχύ οποιασδήποτε τροποποίησης".

Η τελευταία παράγραφος του Άρθρου 24 τροποποιείται ως εξής:

"Όταν η παρούσα Σύμβαση τεθεί σε ισχύ και οποιεσδήποτε τροποποιήσεις της τεθούν σε ισχύ, ο Γενικός Γραμματέας του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης θα τις καταχωρήσει στη Γενική Γραμματεία των Ηνωμένων Εθνών, σύμφωνα με το Άρθρο 102 του Χάρτη των Ηνωμένων Εθνών".

Άρθρο 25

Στο Άρθρο 25 δίδεται ο τίτλος "Το πρώτο Οικονομικό Έτος".

Άρθρο 25(3): Στο ιταλικό κείμενο, η φράση "Comitato consultivo scientifico" αντικαθίσταται από "Comitato Scientifico Consultivo". Στο ολλανδικό κείμενο, η φράση "Wetenschappelijke Raadgevend Comité" αντικαθίσταται από "Wetenschappelijke Adviescommissie".

Άρθρο 26

Στο Άρθρο 26 δίδεται ο τίτλος: "Κατάθεση της Σύμβασης".

Το Άρθρο 26 τροποποιείται ως εξής :

"Η παρούσα Σύμβαση, καθώς και όλες οι τροποποιήσεις της, που συντάχθηκαν σε ένα πρωτότυπο στην Ολλανδική, Αγγλική, Γαλλική, Γερμανική, Ιταλική, Δανική, Φιλανδική, Ιρλανδική, Ελληνική, Νορβηγική, Πορτογαλική, Ισπανική, Σουηδική, Τουρκική γλώσσα, όλα τα κείμενα θεωρούμενα εξίσου αυθεντικά, θα κατατεθούν στα αρχεία της Γενικής Γραμματείας του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης, η οποία θα διαβιβάσει επικυρωμένο αντίγραφο στην κυβέρνηση κάθε Κράτους που έχει υπογράψει ή προσχωρήσει".

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ
ΓΙΑ ΤΑ ΠΡΟΝΟΜΙΑ ΚΑΙ ΑΣΥΛΙΕΣ
ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΕΝΤΡΟΥ
ΜΕΣΟΠΡΟΘΕΣΜΩΝ ΜΕΤΕΩΡΟΛΟΓΙΚΩΝ
ΠΡΟΓΝΩΣΕΩΝ

Το Πρωτόκολλο τροποποιείται με την αντικατάσταση της λέξης «Διευθυντής» από «Γενικός-Διευθυντής», σε όλο το Πρωτόκολλο.

Άρθρο δεύτερο

Το στοιχείο ιη΄ της παραγράφου 3 του άρθρου 6 του ελληνικού κειμένου της Σύμβασης ίδρυσης του Ευρωπαϊκού Κέντρου Μεσοπρόθεσμων Μετεωρολογικών Προγνώσεων, που υπογράφηκε στις Βρυξέλλες στις 11 Οκτωβρίου 1973 και κυρώθηκε με το ν. 336/1976 (ΦΕΚ 132 Α), μετατρέπεται σε παράγραφο 4 του ίδιου άρθρου.

Άρθρο τρίτο

Η ισχύς του παρόντος νόμου αρχίζει από τη δημοσίευσή του στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και του Τροποποιητικού Πρωτοκόλλου που κυρώνεται από την πλήρωση των προϋποθέσεων του άρθρου 18 παράγραφος 2 της Σύμβασης.

Παραγγέλλομε τη δημοσίευση του παρόντος στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και την εκτέλεσή του ως νόμου του Κράτους.

Αθήνα, 30 Ιανουαρίου 2008

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΚΑΡΟΛΟΣ ΓΡ. ΠΑΠΟΥΛΙΑΣ

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ ΚΑΙ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ	ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ
ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΑΛΟΓΟΣΚΟΥΦΗΣ	**ΘΕΟΔΩΡΑ ΜΠΑΚΟΓΙΑΝΝΗ**
ΕΘΝΙΚΗΣ ΑΜΥΝΑΣ	ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ
ΕΥΑΓ. - Β. ΜΕΪΜΑΡΑΚΗΣ	**ΣΩΤΗΡΙΟΣ ΧΑΤΖΗΓΑΚΗΣ**

Θεωρήθηκε και τέθηκε η Μεγάλη Σφραγίδα του Κράτους

Αθήνα, 1 Φεβρουαρίου 2008

Ο ΕΠΙ ΤΗΣ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ

ΣΩΤΗΡΗΣ ΧΑΤΖΗΓΑΚΗΣ

01000100102080024

ΑΠΟ ΤΟ ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ
ΚΑΠΟΔΙΣΤΡΙΟΥ 34 * ΑΘΗΝΑ 104 32 * ΤΗΛ. 210 52 79 000 * FAX 210 52 21 004
ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ: http://www.et.gr – e-mail: webmaster.et@et.gr